Porównanie tłumaczeń Hioba 38:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto w głębiach umieścił mądrość lub kto dał rozumowi\* bystrość?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) rozumowi, ׂשֶכְוִי (sechwi), hl, różnie tłum.: zjawiska na niebie, kogut (HN), meteor, Procjon (najjaśniejsza gwiazda w gwiazdozbiorze Małego Psa), Syriusz. Wg G: Kto dał kobietom mądrość do tkania i umiejętność haftowania, τίς δὲ ἔδωκεν γυναιξὶν ὑφάσματος σοφίαν ἢ ποικιλτικὴν ἐπιστήμην. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) bystrość, בִינָה , lub: zrozumienie. Lub: kto dał rozum kogutowi, tj. w kwestii umiejętności piania o oznaczonej porze przed świtem, <x>220 38:36</x>L. [↑](#footnote-ref-3)